

*The Simplon Pass*

— Brook and road

Were fellow-travellers in this gloomy Pass,  
And with them did we journey several hours  
At a slow step. The immeasurable height  
Of woods decaying, never to be decayed,  
The stationary blasts of waterfalls,  
And in the narrow rent, at every turn,  
Winds thwarting winds bewildered and forlorn,  
The torrents shooting from the clear blue sky,  
The rocks that muttered close upon our ears,  
Black drizzling crags that spake by the wayside  
As if a voice were in them, the sick sight  
and giddy prospect of the raving stream,  
The unfettered clouds and the regions of the heavens,  
Tumult and peace, the darkness and the light –  
Were all like workings of one mind, the features  
Of the same face, blossoms upon one tree,  
Characters of the great Apocalypse,  
The types and symbols of Eternity,  
Of first, and last, and midst, and without end.

Es waren Bach und Straße Weggefährten  
in diesem düstren Engpaß, längre Zeit  
begleitend unseren gemeßnen Schritt.  
Die Höhen unauslotbar, wo der Wald  
ward licht und doch stand unvergänglich,  
der Wasserfälle starker Dauerton,  
an jeder Biegung in der Schlucht die Böen,  
im wilden Hin und Her sich selbst vernichtend,  
vom klaren blauen Himmel schießend Sturz-  
und Wirbelwind, und nebenan die Wand,  
ins Ohr uns murmelnd, Felsenkanten, schwarz  
und tropfend, wie mit Wisperstimme sprechend,  
der Blick hinab ins Wildbachtosen, der  
uns Schwindel macht, der Wolken Freiheit hoch  
in himmlischer Region, Tumult und Friede,  
der Schatten und das Licht, all das erschien  
uns wie das Wirken eines Geistes, wie  
desselben Antlitz' Züge, Blüten auf  
demselben Baum, die Handschrift selbst  
der großen Offenbarung, Ur- und Sinn-  
bilder der Ewigkeit, des Anfangs, des  
Zuletzt, des Zwischendrin und Immerdar.